

LUKE 17

NLET

JESUS WARNS

THE ONES THROUGH WHOM DEATHTRAPS COME

1 Now, He said to the Disciples¹, “It is impossible *that* the Deathtraps not come. But, woe² to the one through whom they come! 2 It is to his advantage, if a millstone – *one powered by a donkey*³ – is hung around the neck *that is* his and he be hurled into the Sea, than that he might fatally ensnare one of the little⁴ ones – *namely*, these⁵.”

JESUS TEACHES ABOUT FORGIVING ONE’S BROTHER

3 Be turning attention to yourselves. Now,⁶ if ever the brother *that is* yours might be morally failing in regard to you⁷, rebuke him. And, if ever he might change his thinking, forgive *it* for him.

4 And, if ever seven times a day he might be morally failing⁸ in regard to you and seven times *in the day*⁹ he might turn around¹⁰, saying, ‘I am changing my thinking,’ you shall forgive *it* for him.

THE LORD ENCOURAGES FAITH IN THE APOSTLES

BY INDICATING THE POTENTIAL OF FAITH

5 And, the Apostles said to the Lord, “Add to us faith!”

6 Now, the Lord said, “If you were having¹¹ faith as a seed of mustard, you would be saying to the mulberry tree – *namely*, this one, ‘Be uprooted, and be planted in the Sea!’ and, it would ever hearken to you!”

¹ 84% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not include a possessive pronoun here ‘that were His’.

² 97.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘But, woe’ here instead of ‘albeit (or except) woe’.

³ 94% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), has ‘a millstone - one powered by a donkey’ instead of ‘a stone – *namely*, one from a mill’.

⁴ ‘little ones’ – This Greek adjective is μικρῶν from which we derive our ‘micro-’ words in English.

⁵ 99.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘one of the little ones – *namely*, these’ instead of ‘of the little ones, these, one’.

⁶ 97% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the conjunctive particle ‘Now’.

⁷ 95.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the prepositional phrase ‘in regard to you’.

⁸ 96% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘might be morally failing’ (a present subjunctive verb) instead of ‘might have morally failed’ (an aorist

JESUS TEACHES THE PROPER ATTITUDE

TOWARD DOING WHAT WE OUGHT TO DO

7 Now, who from among you – having a slave who is plowing or tending sheep, who, having come in from out of the field – shall say¹², ‘Without delay, having arrived, recline to eat’?

8 Rather, shall he not say to him, ‘Prepare something *that* I might dine. And, having girded yourself, serve me until I might eat and drink. And, after these things you, for your part, you shall eat and you shall drink’?

9 He does not have gratitude with respect to the slave – *namely*, that one¹³ – because he did the things that he was ordered *to do*, does he? I think NOT¹⁴!

10 In the same way also you, for your part, whenever you might do all the things having been ordered *to do*, be saying, ‘We are slaves – unnecessary ones. Because¹⁵, we have lastingly done what we ought to have done.’”

JESUS HEALS TEN LEPROUS MEN

11 And, it came about *that* He¹⁶ went toward Jerusalem. And, He was going through *on a route* between Samaria and Galilee.

12 And, when He had entered into some village, ten leprous men moved to meet Him. They stood at a distance.

subjunctive verb).

⁹ 98% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include ‘in the day’.

¹⁰ 95.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not include a prepositional phrase ‘toward you’ here.

¹¹ 50% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘you were having’ (a imperfect tense verb) instead of ‘you have’ (a present tense verb).

¹² 93.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not add ‘to him’ here.

¹³ 99% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the demonstrative pronoun translated as ‘*namely*, that one’ here.

¹⁴ 93.6% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include ‘I think NOT’ here. On the basis of 1.5% the NU omits it.

¹⁵ 95% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the conjunction ‘Because,’ here.

¹⁶ 99% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the personal pronoun ‘He’ here.

13 And, they raised a voice, saying, “Jesus, Master¹⁷, pity us!”

14 And, having seen *them*, He said to them, “Having gone, show yourselves to the priests.”

And, it came about that while they were going away, they were cleansed!

15 Now, one from among them, seeing that he had been healed, turned around, with a voice – a great *one* – glorifying the God. 16 And, he fell upon *his* face before the feet of Him, showing gratitude to Him.

And, he was a Samaritan.

17 Now, having responded, the Jesus said, “Were not the Ten cleansed? Now, the nine – where *are they?*”

18 Now, was *there* not found ones who were returning to give glory to God except the other-born *one* – *namely*, this *one?*”

19 And, He said to him, “Having arisen, go! The Faith *that is yours* has lastingly saved you!”

JESUS TEACHES

WHEN AND WHERE THE KINGDOM OF GOD IS

20 Now, having been asked by the Pharisees, “When is the Kingdom of the God coming?”, He responded to them. And, He said, “The Kingdom of the God does not come in the midst of an observance *of rules*. 21 Neither, shall they say, ‘Look! Here!’, or ‘Look! There!’ For, look! The Kingdom of the God is inside of you!”

JESUS TEACHES THE DISCIPLES

THE UNMISTAKABLE CHARACTER OF HIS ‘DAY’

22 Now, He said to the Disciples, “Days shall come when you shall long to see one of the Days of the Son of the Man. And, you shall not see *it*.”

23 And, they shall say to you, ‘Look! Here!’ or ‘Look! There!’¹⁹ By no means go off after *them*! Neither by any means pursue *them*!

24 For, just as the lightning – *namely* the²⁰ *one* that is flashing from the *one place* under ²¹ heaven to the *other place* under heaven – gives light, in the same way the Son of the Man shall be on the Day *that is His*.

JESUS TEACHES

THE CIRCUMSTANCES THAT WILL PRECEDE HIS ‘DAY’

25 Now, first *it* is necessary that He suffer many things and be rejected as being unfit from the generation – *namely*, this *one*.

26 And, as *it* came to be in the days of Noah, in the same way it shall be also in the days of the Son of the Man:

- 27 they were eating,
 - they were drinking,
 - they were marrying,
 - they were being given out in marriage²²,
- until the day Noah entered into the Ark. And, the Cataclysm came. And, it utterly destroyed every one *of them*²³.

28 And, in the same way as²⁴ it came to be in the days of Lot:

- they were eating,
- they were drinking,
- they were buying,
- they were selling,
- they were planting,
- they were building.

29 Now, the day Lot went out from Sodom, He rained fire and sulfur from heaven. And, He utterly destroyed every one *of them*²⁵.

¹⁷ ‘Master’ – a Greek word ἐπιστάτα is possibly a translation of the Hebrew word ‘Rabbi’.

¹⁸ 99% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the interjection ‘Look!’ again.

¹⁹ 52% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), has the word order ‘Look! Here!’ or ‘Look! There!’ here. On the basis of less than 1% the NU has ‘Look! There’ or ‘Look! Here’

²⁰ 88% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the definite article ‘the’ here.

²¹ 92% of the Greek manuscripts, including the best line of

transmission (f35), do not insert a definite article ‘the’ here.

²² ‘they were being given out in marriage’ – 82% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have a verb prefixed with ‘out’ instead of one without this prefix.

²³ 98% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘every one of them’ instead of ‘all of them’.

²⁴ ‘And, in the same way as’ – 98.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the conjunction ‘And,’. The NU omits it and has a synonym for ‘as’.

²⁵ 97.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘every one of them’ here instead of ‘all of

³⁰ In accord with these *things*²⁶ it shall be on the day the Son of the Man is revealed.

JESUS WARNS HIS DISCIPLES NOT TO LOOK BACK

AT THE THINGS OF THIS LIFE ON HIS 'DAY'

³¹ On that – *namely*, the day – *the one* who shall be on the housetop and the stuff *that is* his *shall be* inside the house, let him not even begin to go down to take them up.

And, the *one* in the²⁷ field, in the same way, let him not even begin to turn around toward the things *left* behind.

³² Be remembering the wife of Lot.

³³ *The one*, who if ever he might seek to save²⁸ the psyche *that is* his, shall completely lose it. And, *the one* who, if ever²⁹ he might completely lose it³⁰, shall keep it alive.

JESUS TEACHES

THE GREAT SEPARATION THAT WILL HAPPEN ON HIS 'DAY'

³⁴ I say to you, on That – *that is*, the Night – two shall be on a bed – one *bed*. One³¹ shall be taken up; and, the other shall be passed by.

³⁵ Two *women* shall be ones who are grinding at the same place. One³² shall be taken up; and³³, the other shall be passed by.”

³⁷ And, responding, they said to Him, “Where, Lord?”

Now, He said to them, “Where the *dead* body *is*, there the eagles also shall be gathered together³⁴.”

them’.

²⁶ 82% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘these things’ here instead of ‘the same things’.

²⁷ 98.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the definite article ‘the’ here.

²⁸ 82% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘save’ here instead of ‘keep for himself’.

²⁹ 97.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘And, the one who, if ever’ instead of ‘Now, whoever’.

³⁰ 92.6% of the Greek manuscripts, including the best line of

transmission (f35), include the pronoun ‘it’ here.

³¹ 97% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not precede the pronoun ‘One’ with the definite article ‘The’.

³² 89% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not precede the pronoun ‘One’ with a definite article.

³³ 98.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘And,’ instead of ‘Now,’ or ‘But,’.

³⁴ 97% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘shall be gathered together’. The NU has ‘shall be gathered together upon’.